

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 38 (1965)

**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

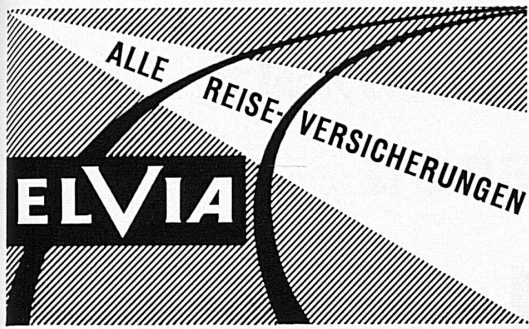
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Sommerferien Bergsport



herrliches Touren- und Wandergebiet mit einzigartiger Aussicht, sechs Bergseen, vielgestaltiger Alpenflora und guten Verpflegungs- und Unterkunftsmöglichkeiten  
Günstige Rundreisebillette

Mit weiteren Auskünften und Prospekten dienen gerne:

**Verkehrsbüro Bad Ragaz**  
Telefon 085 9 12 04  
oder **Verkehrsbüro Wangs**  
Telefon 085 8 04 97

## Säntis-Schwebebahn



Herrliches Ausflugsziel der Nordostschweiz  
Der Säntis bietet eine Rundsicht von überwältigender Weite und Grossartigkeit



**Feuer**  
**Diebstahl**  
**Glasbruch**  
**Wasserschaden**  
**Maschinenbruch**  
**Betriebsunterbrechung**  
**Fahrzeugkasko**  
**Krankenversicherung**



**Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden**  
in **Basel**

Generalagenturen in Aarau, Basel, Bern, Chur, St. Gallen, Genf  
Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Olten, Sitten, Zürich

Agenturen in allen grösseren Ortschaften

# Brunnen

**Kurort der Ruhe – ohne Durchgangsverkehr  
am Vierwaldstättersee**

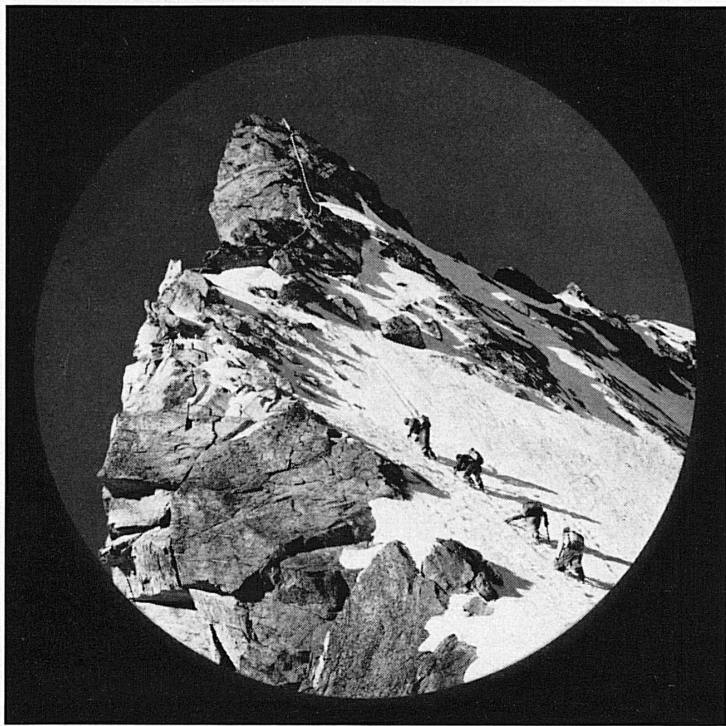
### 37 Hotels

Reiten, Tennis, Wasserskischule, Strandbäder,  
Baby-Sitter-Service, Wanderungen, Exkursionen, Kursaal,  
Casino-Boule-Spiel, Heilbäder, Luftseilbahn

Auskunft: Offizielles Verkehrsbüro, Telefon 043 9 17 77, Telex 5 83 13



**Mehr Freude  
auf Bergfahrten und Wanderungen  
mit einem Kern-Feldstecher**



Handlich, leicht und robust muß der Feldstecher sein, der Sie in die Ferien, auf Bergfahrten und Wanderungen begleitet. Sein Gesichtsfeld soll groß sein und das Bild scharf und kontrastreich.

Der Kern Pizar 8x30 erfüllt alle diese Wünsche und findet selbst im vollgepackten Rucksack Platz. Die 8-fache Vergrößerung erlaubt auch nach anstrengendem Aufstieg einwandfreies Beobachten.

Prüfen Sie die Kern-Feldstecher bei Ihrem Optiker. Er wird Sie gerne beraten.



Kern & Co. AG 5001 Aarau

# Stanofon



Eine rasch aufgebaute  
Fernsprechverbindung für:  
Industrie, Baugewerbe,  
Landwirtschaft, Zivilschutz,  
Sport-Anlässe etc.

**Stromquelle:**  
3 Monozellen à 1,5 V

**Verbindungsdraht:**  
2 x 0,6 ... 0,8 mm<sup>2</sup>

**Reichweite:** bis 30 km

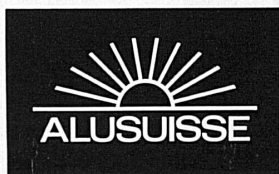
1780

***Standard Telephon und Radio AG.***

Verkaufsabteilung  
8004 Zürich, Zweierstr.35, Tel.051/254510

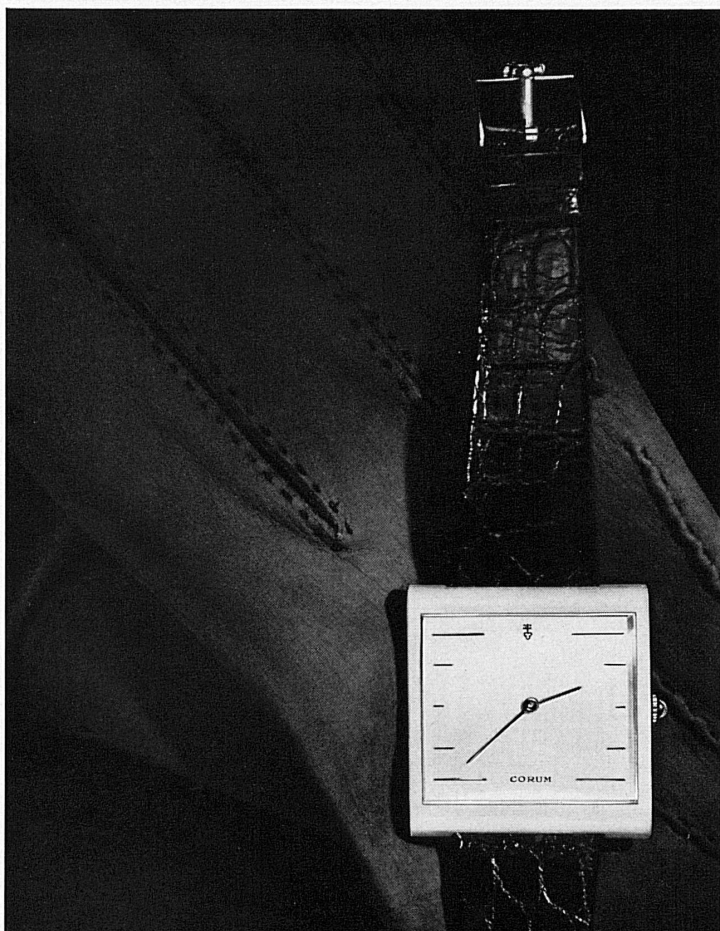
# Elektrizität leichter transportieren

Das kleinere Gewicht des Aluminiums erlaubt grösste Spannweiten im Freileitungsbau. Für Stromschieneanlagen bringt die hohe Profilstabilität Vorteile. Hohe Leitfähigkeit, Korrosionsbeständigkeit und niedrigerer Preis sind die idealen Voraussetzungen, elektrische Energie im wahrsten Sinne des Wortes «leichter» zu transportieren. Auch hier leistet Alusuisse-Material hervorragende Dienste.



**Schweizerische Aluminium AG**

Verkaufsabteilung 8048 Zürich, Tel. 051/54 80 80



**CORUM**

eine der bezauberndsten Kollektionen der Welt hat für die männliche Elite ein Meisterwerk der Präzision und Eleganz geschaffen, bestechend durch ebenso neuartige wie kühne Dimensionen:

*Buckingham*, der vollendete Schmuck für Ihr Handgelenk – edel und echt!

"Buckingham": geschütztes Modell; Luxusgehäuse aus massivem Gold 18 Karat (35 Gr.); Goldkrone mit gefasstem Saphir, exklusives Zifferblatt mit facettierten Goldzahlen und -Zeigern. Fr. 1575.—

III


CORUM-Uhren sind ausschliesslich in folgenden führenden Geschäften erhältlich:

<b>Basel:</b> Grauwiler, Freiestrasse 53.	<b>Locarno:</b> Ch. Zenger, piazzale Stazione.
<b>Fribourg:</b> Grauwiler, place de la Gare 36.	<b>Luzern:</b> Leicht-Mayer, Haldenstrasse 3.
<b>Genève:</b> Horlogerie Gil, 9, Mont-Blanc. Horlogerie Gil, 68, rue du Rhône.	<b>Lugano:</b> P. Steffen, via Nassa 13.
<b>Gstaad:</b> R. Villiger.	<b>Neuchâtel:</b> Pfaff, 7, place Pury.
<b>Klosters:</b> Schauerte, Bahnhofstrasse.	<b>St. Gallen:</b> Engler, Multergasse 31.
<b>Lausanne:</b> Grumser, rue St-François 11.	<b>Thun:</b> Frieden, Hauptgasse 37.
	<b>Zürich:</b> Beyer, Bahnhofstrasse 31.

Hochbau  
Tiefbau  
Geleisebau  
Kabelbau

**Bauunternehmung Rohner, Au SG**

Telefon  
071 7 36 24



1885 - 1965

**PEDRONI**

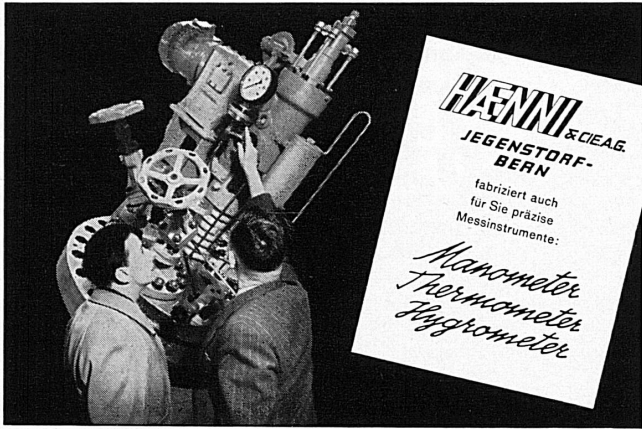
80 Jahre  
Familiennamen  
Hausmarke  
Qualitätsware

**SA Rodolfo Pedroni Chiasso**

Carlo Vanoli AG  
Geleisebau Thalwil ZH

**Vanoli**

Telefon 051 92 10 89



50 Jahre **Gebrüder  
Rüttimann  
Zug**

AG für elektrische Unternehmungen  
Telephon 042 4 11 25

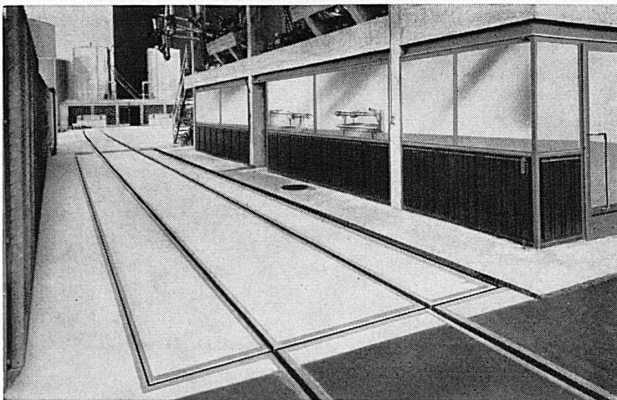
*Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für  
Frei- und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen

**BALLY** Wanderschuhe



leicht geschmeidig gehfreudig



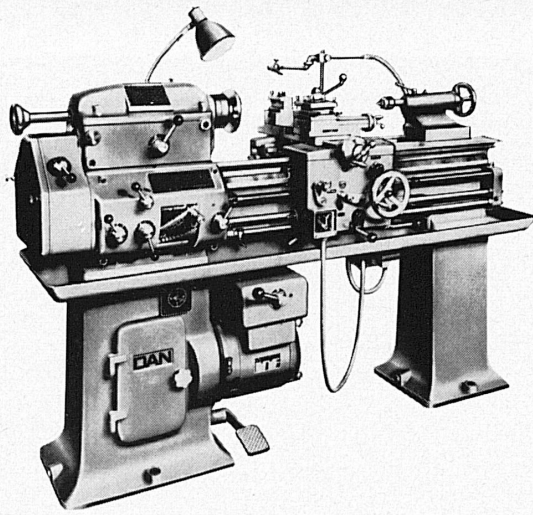
Auto- und Eisenbahnwagen von 20 bis 200 t  
Tragkraft; Brücken 7 bis 20 m lang, aus armiertem  
Beton; torsionsfreies Hebelwerk, verstell- und  
auswechselbare Schneiden; Gewichtsanzeige  
mittels Laufgewichtsbalkens oder vollautomatisch  
mit Zeigerkopf oder Registrierdruckwerk,  
System Schenck

**Ammann & Co. Waagenfabrik Ermatingen**

Gegründet 1866

Telefon 072 8 96 22

**CHRISTEN**



## DAN Genauigkeits-Drehbank mit gehärteten und geschliffenen Führungsbahnen

Technische Daten	
Spitzenweite	750 mm
Spitzenhöhe	145 mm
Dreh- $\varnothing$ über Bett	285 mm
Dreh- $\varnothing$ in der Kröpfung	400 mm
Drehzahlbereich	45-1800 Upm
Nettogewicht	ca. 880 kg

Eine vielseitige Drehbank mit handlicher und übersichtlicher Anordnung der Bedienungselemente. Sie eignet sich vorzüglich für die Herstellung von Einzelteilen wie für die Serienfabrikation. Die gedrungene Bauart, breite Führungsbahnen, die tief liegend und weitgehend abgedeckt sind, sichern der Maschine eine andauernde, hohe Genauigkeit.

Dass diese Konzeption einem echten Bedürfnis entspricht, beweisen die über 1000 gelieferten DAN-Drehbänke.

**Christen & Co. AG**    **Wabern-Bern**    **Werkzeugmaschinen**  
Quellenweg 15    Telex 32 532    Telefon 031 22 56 11

Franz Vago AG  
Strassen- und Tiefbauunternehmung  
Müllheim-Wigoltingen



Zürich Schwanden Wil SG  
Zug Chur Immensee Konstanz

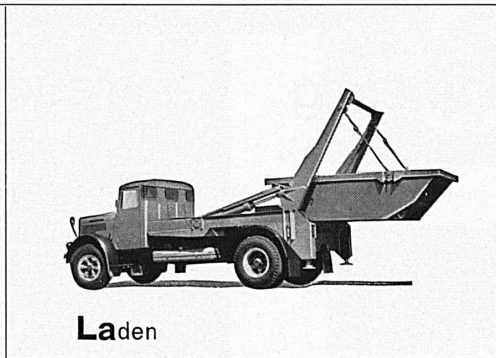
# WIRZ

# WE-LA-KI

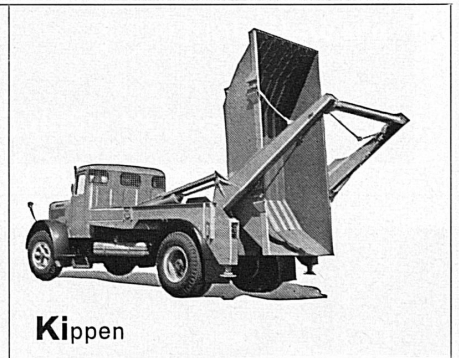
**Das neue Transportsystem ohne Wartezeit**



**Wechselmulden**



**Laden**



**Kippen**

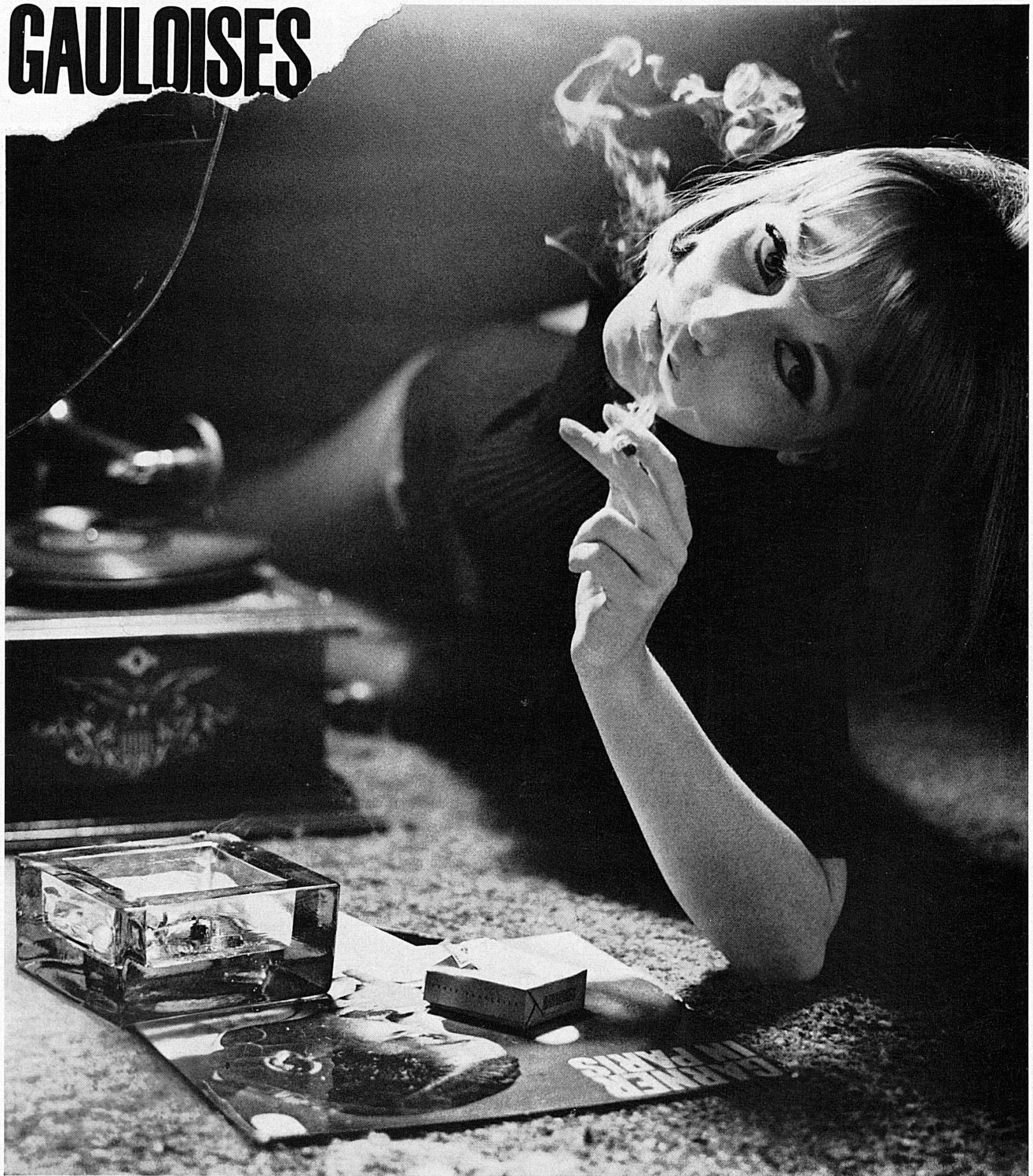
Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

**ERNST WIRZ AG, UETIKON** am Zürichsee



**Kipper- und Maschinenfabrik**  
Telefon 051-74 15 31

# GAULOISES



## **Sind sie der Gauloises Typ?**

(romantisch und lebensbejahend)

*Lieben Sie es, dann und wann allein zu sein? Allein mit Ihren Gedanken, Ihren Wünschen, Ihren Platten? Spüren Sie den Zauber einer träumerischen Stimmung, wenn die Wirklichkeit in die Ferne rückt? Vielleicht schwingen die Töne Ihrer Lieblingsmelodie mit, vielleicht zerrinnt mit dem Rauch Ihrer Gauloises*

*ein Stück Melancholie.*

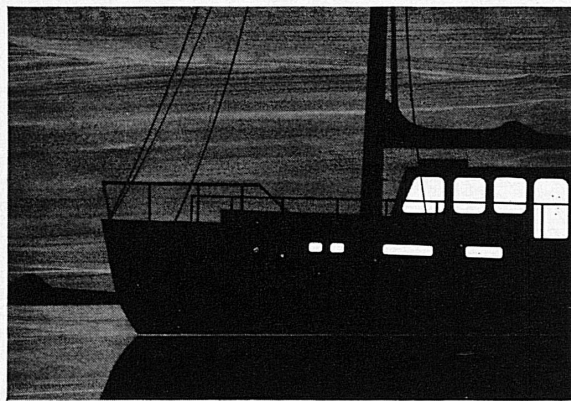
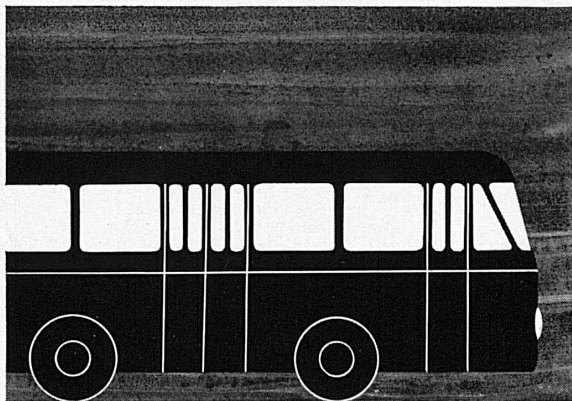
*... dem Leben immer wieder etwas Schönes, etwas Freundliches abgewinnen, etwas Wahres und Echtes – echt, wie die Gauloises selbst.*

GAULOISES – ORIGINAL TABAC DE FRANCE. REIN, REICH, UNVERFÄLSCHT. UN PLAISIR SANS EGAL. FÜR ECHE TE RAUCHER!

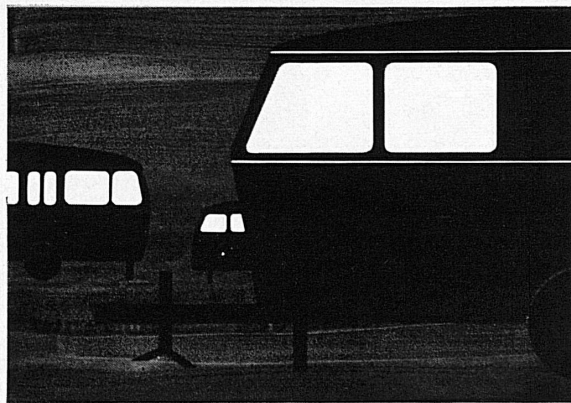
G 65/3 F

# PHILIPS TRANSISTOR VORSCHALTGERÄTE

Mehr und besseres Licht in Fahrzeugen mit Fluoreszenzlampen dank PHILIPS Transistor-Vorschaltgeräten. Klein in den Abmessungen, gering im Gewicht. Sie können an Batterie-Spannungen von 6, 12 und 24 Volt betrieben werden und eignen sich für Fluoreszenzlampen TL 6-8-20 oder 40 Watt.



Anwendungsmöglichkeiten: Autobusse ● Reise cars ● Verkaufswagen ● Möbel- und Transportwagen ● Ausstellungswagen ● Wohnwagen ● Bürowagen ● Kleinbusse ● Unfallwagen für Polizei und Feuerwehr ● Krankenwagen ● Camping ● Flugzeuge ● Schiffe ● Bahnen ● Mobile Werkstätte ● Notbeleuchtungen.



## PHILIPS

Philips AG Abt. Philora, Zürich 3 Edenstrasse 20  
Telephon 051 / 25 86 10 und 27 04 91

# SEVA Lotterie

159

## 1x 200'000

## 1x 50'000

## 1x 10'000

ferner: 10 x Fr. 1'000.—, 20 x Fr. 500.— etc., etc.  
41'533 Treffer im Gesamtwerte von Fr. 508'000.-

en plus: 10 x Frs 1'000.-, 20 x Frs 500.- etc., etc.  
41'533 lots d'une valeur globale de Frs 508'000.-

### Serien besonders interessant

5 Lose Endzahlen **0-4** enthalten mindestens 1 Treffer  
5 Lose Endzahlen **5-9** enthalten mindestens 1 Treffer  
10 Lose Endzahlen **0-9** enthalten mindestens 2 Treffer

### Séries particulièrement intéressantes

5 billets chiffres finals **0-4** contiennent au moins 1 lot  
5 billets chiffres finals **5-9** contiennent au moins 1 lot  
10 billets chiffres finals **0-9** contiennent au moins 2 lots

1 Los Fr. 5.- (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 50 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto 30-10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp.

1 billet Frs 5.- (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 50 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux 30-10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts.

Adresse: SEVA-Lotterie, 3001 Bern, Tel. 031 45 44 36.  
SEVA-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnhöfen sowie in vielen Läden usw. zu haben.

Adresse: Loterie SEVA, 3001 Berne, tél. 031 45 44 36.  
Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

## Ziehung 1. Juli Tirage 1 juillet

**Die besten Plakate  
des Jahres**

mit der Ehrenkunde des eidg. Departementes des Innern

**Gute Idee SBB**

